



COMPACT N° 1 ARN 64002



COMPACT N° 2 ARN 64005



COMPACT N° 3 ARN 64025



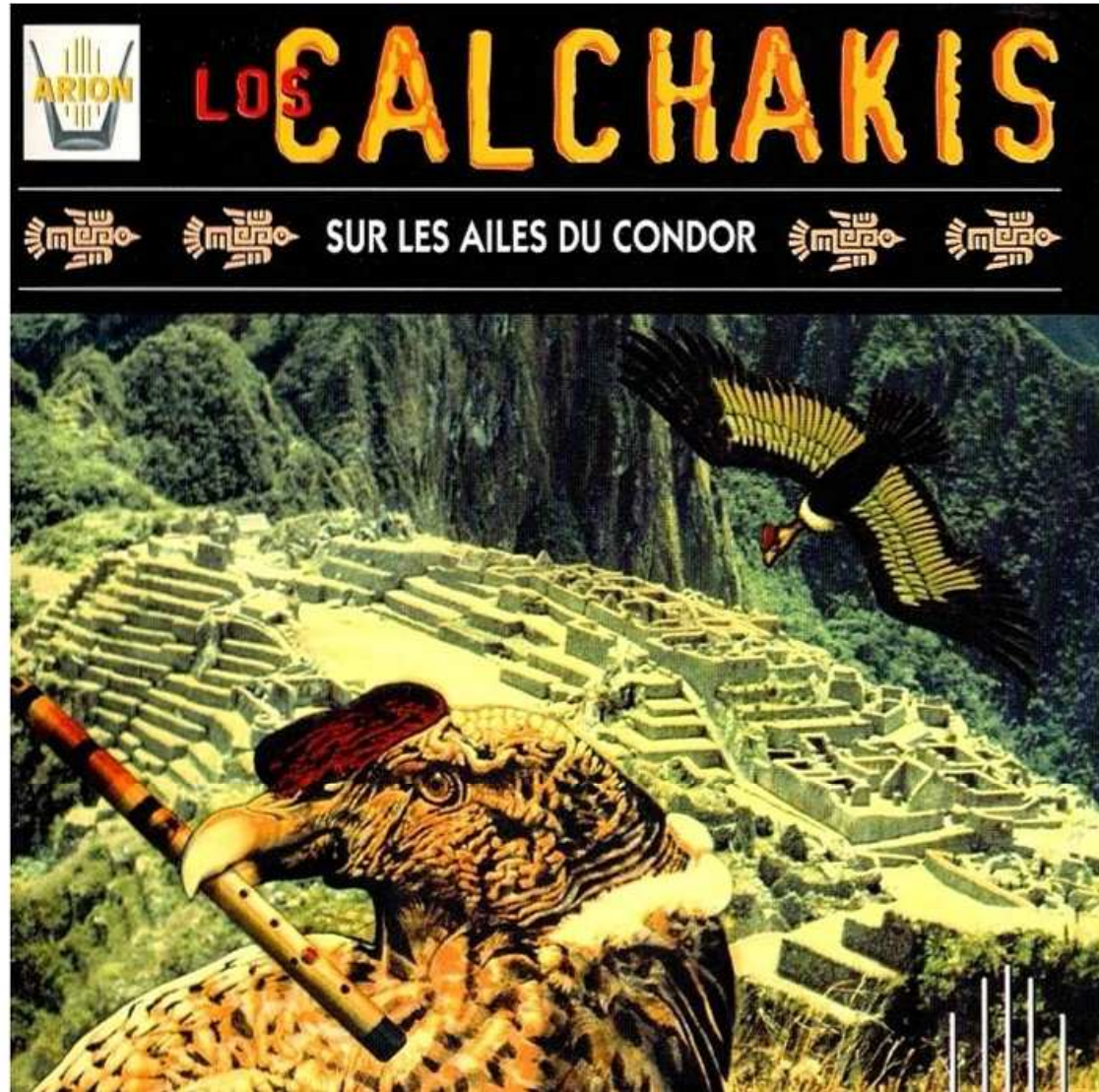
COMPACT N° 5 ARN 64044



COMPACT N° 4 ARN 64032



COMPACT N° 6 ARN 64050



SUR LES AILES DU CONDOR

Ce disque, comme tous les microsillons et compacts publiés par les CALCHAKIS, a été entièrement conçu par Hector MIRANDA, créateur de l'ensemble.

En tant que musicien il joue et chante avec ses camarades, en tant que peintre il dessine les illustrations et réalise les maquettes, en utilisant souvent ses propres photographies. Il rédige aussi les textes explicatifs, écrit les paroles de quelques-unes des chansons qu'il signe CALCHAY, et trouve les idées et le titre de chaque album.

Ce travail primordial est complété par la virtuosité de ses partenaires; le chilien Sergio ARRIAGADA, responsable de la réalisation musicale, l'argentin Aldo ARIEL qui prépare la majeure partie des harmonisations et les deux autres argentins Alberto RODRIGUEZ et Enrique CAPUANO.

Hector MIRANDA est né aux environs de Buenos Aires. A quinze ans, il entre à l'Ecole des Beaux-Arts et fait de brillantes études. L'année qui suit l'obtention de son diplôme il est nommé, par concours, professeur dans cette même Ecole. Au cours d'un voyage de travail dans les provinces du nord-ouest argentin, il découvre le merveilleux folklore des Andes. Il a à peine vingt ans, et, désormais, il poursuivra de front deux options: peinture et musique.

En 1960, il obtient une bourse du gouvernement français. Arrivé à Paris, il fonde avec les peintres Le Parc, Yvaral, Sobrino, Morellet, Garcia Rossi et Demarco le Groupe de Recherche d'Art Visuel, et il expose aux biennales de Sao Paulo et de Paris ainsi qu'au Pavillon de Marsan du Musée du Louvre. En même temps, il crée l'ensemble los CALCHAKIS. Quelques années plus tard, il rencontre Violeta PARRA, l'inoubliable artiste chilienne, qui le présente à la maison de disques ARION. C'est ainsi qu'en 1966 ils publient leur premier disque: «LA FLÛTE INDIENNE», et bien que cette musique soit à l'époque inconnue en Europe, l'album devient un énorme succès mondial au point d'être publié dans plus de 25 pays. Ce disque a été, dans les années soixante dix, à l'origine de la vogue de la musique latino-américaine.

Ce septième compact est une compilation des morceaux qui ont eu le plus de succès lors des concerts donnés par l'ensemble en France et à l'étranger.

Les instruments employés ont été largement décrits dans les précédents compacts N^{os} 1, 2, 4 et 5.

Les CALCHAKIS continuent toujours à parcourir le monde et à compléter leur discographie chez ARION, riche déjà de 24 microsillons et 7 compacts, car le public leur est toujours resté aussi fidèle qu'eux-mêmes le sont à la culture de leurs pays et de leur continent.

ON THE WINGS OF THE CONDOR

This record, like all the long-playings and compact-discs issued by the CALCHAKIS, was conceived entirely by Hector MIRANDA, founder of the ensemble.

As a musician he plays and sings with his friends, as painter he draws the illustrations and does the artwork, often using his own photographs. He also writes the explanatory texts, composed the lyrics for some of the songs, signing himself CALCHAY, and it is he who finds the ideas and the title for each album.

This vital work is matched by the virtuosity of his fellow players; the Chilean Sergio ARRIAGADA who is in charge of musical production, the Argentinian Aldo ARIEL who prepares most of the harmonisations and the two other Argentinians, Alberto RODRIGUEZ and Enrique CAPUANO.

Hector MIRANDA was born on the outskirts of Buenos Aires. At the age of fifteen, he entered the School of Fine Arts where he was an outstanding student. A year after receiving his degree, he was appointed a teacher in the same School. During a working trip to the north western provinces of Argentina, he discovered the wonderful folklore of the Andes. He was just twenty years old and from then on, he pursued two options at the same time: painting and music.

In 1960 he obtained a scholarship from the French government. In Paris, he founded the Groupe de Recherche d'Art Visuel (a visual art research group) with painters such as Le Parc, Yvaral, Morellet, Sobrino, Garcia Rossi and Demarco, and he exhibited at the biennials of Sao Paulo and Paris as well as in the Pavillon de Marsan at the Louvre. At the same time, he founded the CALCHAKIS ensemble. Several years later, he met the unforgettable Chilean artist Violeta PARRA who introduced him to the ARION record company. In 1966 they issued their first record: «THE INDIAN FLUTE», and although this music was unknown in Europe at the time, the album became a huge success worldwide, appearing in more than 25 countries. This record was, in the seventies, at the origin of the vogue for Latin American music.

This seventh compact-disc is a compilation of the most successful pieces played during CALCHAKIS concerts given in France and abroad. The instruments have been described at length in earlier compact-discs, Nos. 1, 2, 4 and 5.

The CALCHAKIS continue to tour the world and to add to their discography available from ARION, already rich with 24 long-playings and 7 compact-discs for the public remains as faithful to them as they are themselves to the culture of their countries and continent.

SOBRE LAS ALAS DEL CONDOR

Este disco, como todos los álbumes y «Compact-disc» publicados por los CALCHAKIS, ha sido íntegramente concebido por Héctor MIRANDA, creador del conjunto.

Como músico canta y toca con sus compañeros. Como pintor dibuja las ilustraciones de la portada y establece la diagramación del álbum, utilizando muchas veces sus propias fotografías. Escribe también los textos explicativos así como las letras de muchas canciones del repertorio del grupo, firmadas CALCHAY. Imagina las ideas y los títulos de cada disco y decide, finalmente, el orden de montaje de los diferentes temas.

Este trabajo primordial, es completado por el virtuosismo de sus compañeros; el chileno Sergio ARRIAGADA, responsable de la realización musical, el argentino Aldo ARIEL que prepara la mayor parte de las armonizaciones y los otros dos argentinos Alberto RODRIGUEZ y Enrique CAPUANO.

Héctor MIRANDA nació en la provincia de Buenos Aires. A los quince años ingresa en la Escuela de Bellas Artes y realiza brillantes estudios. Al año siguiente de haber obtenido su diploma es nombrado, por concurso, profesor en la misma Escuela. En uno de sus viajes de trabajo por las provincias del noroeste argentino descubre el maravilloso folklore andino. Acaba de cumplir veinte años y a partir de ese momento proseguirá con dos actividades, música y pintura.

En 1960 obtiene una beca del gobierno francés y se instala en París. Es allí que funda con los pintores Le Parc, Yvaral, Morellet, Sobrino, Demarco y García Rossi el Grupo de Investigaciones de Arte Visual, y expone en las Bienales de San Pablo y París, como también en el Pabellón de Marsan del Museo del Louvre. Al mismo tiempo crea el conjunto los CALCHAKIS. Algunos años más tarde conoce a Violeta PARRA, quien lo presenta a la grabadora ARION. Es así que en 1966 publican su primer disco: «LA FLÛTE INDIENNE», y aunque esta música sea en esa época desconocida en Europa, el álbum se convierte en un enorme éxito mundial, al punto de ser publicado en más de 25 países. Fue ese L.P. el que originó, en los años setenta, la boga mundial de la música popular sudamericana.

Este «Compact», el séptimo, es una compilación de las melodías y canciones que han tenido más éxito durante los conciertos dados por el conjunto en España, Francia, México etc. Los CALCHAKIS siguen completando su discografía en la editora ARION, rica ya de 24 L.P. y 7 compacts, y recorriendo el mundo, pues el público les sigue siendo fiel como ellos lo son a la música del continente hispanoamericano.



De gauche à droite: Aldo ARIEL, Alberto RODRIGUEZ, Hector MIRANDA, Sergio ARRIAGADA, Enrique CAPUANO.

Photo Brigitte Bonnel